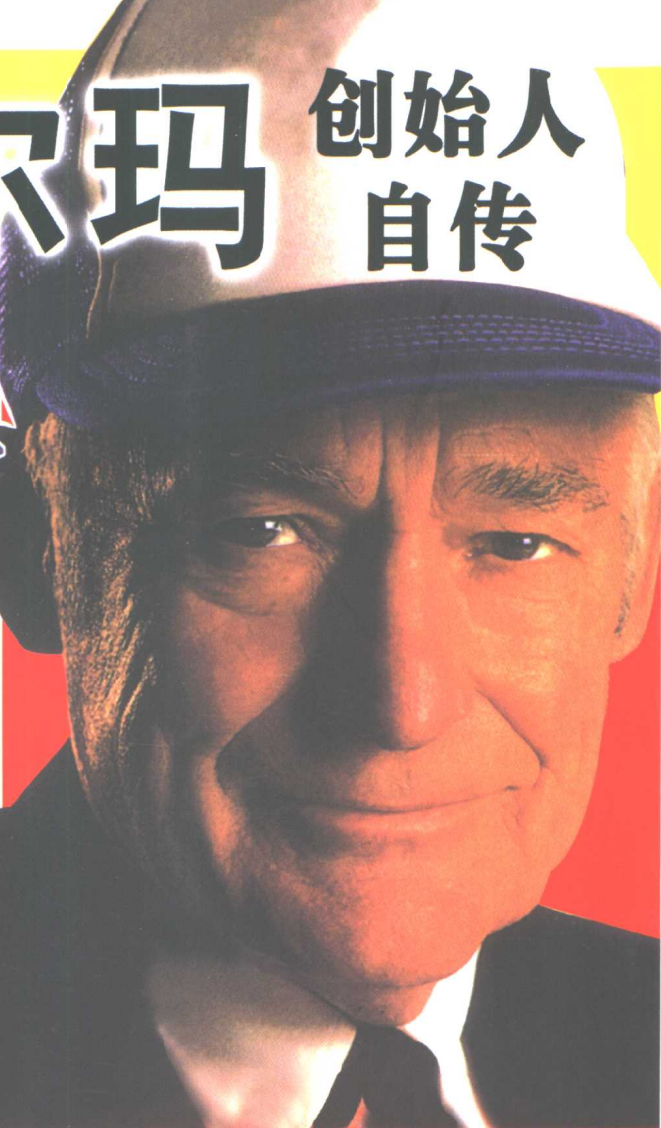


沃尔玛 创始人自传

富甲美国



[美] 萨姆·沃尔顿 约翰·休伊著
沈志彦等译



上海译文出版社

沃尔玛 创始人 自传

富 甲 美 国

[美] 萨姆·沃尔顿 约翰·休伊著
沈志彦等译



上海译文出版社

Sam Walton, John Huey

SAM WALTON
MADE IN AMERICA
MY STORY

Doubleday, New York, 1992

根据美国纽约道布尔戴出版公司 1992 年版译出

Copyright © 1992 by the Estate of Samuel Moore Walton

Published by arrangement with Doubleday, a division
of Bantam Doubleday Dell Publishing Group
through Triumph Publishing Co., Ltd.

Translation Copyright © 1996 by Shanghai

Translation Publishing House

图字:09-1995-051 号

富甲美国——沃尔玛创始人自传

[美] 萨姆·沃尔顿 著
约翰·休伊 著
沈志彦等 译
孙康琦 校

上海世纪出版集团

译文出版社出版、发行

易文网: www.ewen.cc

上海福建中路 193 号

全国新华书店经销

上海译文印刷厂印刷

开本 850×1168 1/32 印张 8.625 插页 21 字数 200,000

2001 年 7 月第 1 版 2002 年 4 月第 4 次印刷

印数: 15,201—23,200 册

ISBN7-5327-2693-2/F·127

定价: 24.40 元



我的祖父萨缪尔·沃尔顿。



我的祖母克拉拉·埃塔·沃尔顿。



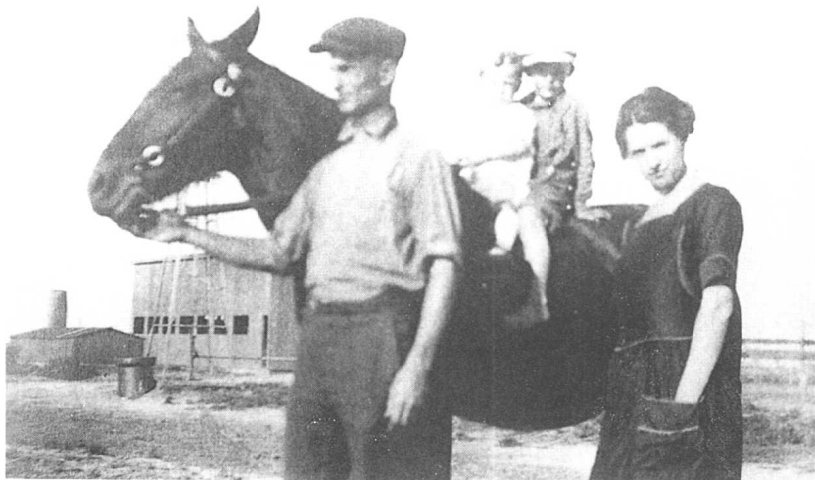
我的母亲南尼亚·劳伦斯·沃尔顿。



我的父亲托马斯·吉布森·沃尔顿。



我10个月时照片, 1919年。



我和弟弟巴德坐在马上,旁边是我父母亲。



我向巴德解释某件东西,他耐心地听着我说。



1936年我在密苏里州哥伦比亚希克曼高中时的毕业照。我的同学选我为“最多才多艺的男孩”。



站在我第一部汽车前,觉得真是心满意足。这是一部二手车,但仍然闪亮耀眼。



前排右四便是我,这些伙伴与我在密苏里大学里送报纸。

海伦与我摄于1943年情人节,也是我们结婚的日子。49年的婚姻,夫妻恩爱与日俱增。



俄克拉何马州金菲舍镇大街,我出生时光景。



1944年罗布出生，我们一家人合影。



长子罗布和骄傲的父亲一起分享一段恬静时光。



海伦邀请罗布的小朋友一起庆祝罗布4岁生日。



1950年，在忙碌的家庭生活中，难得抽空一起拍张全家福照片
(小孩从左至右：吉姆、罗布、约翰和艾丽斯)。



第一家店：阿肯色州，纽波特市本·富兰克林连锁店。这是我
1945年退伍后顶下的一家商店。



1951年圣诞老人降临本顿维尔的沃尔顿特价商店前的广场。



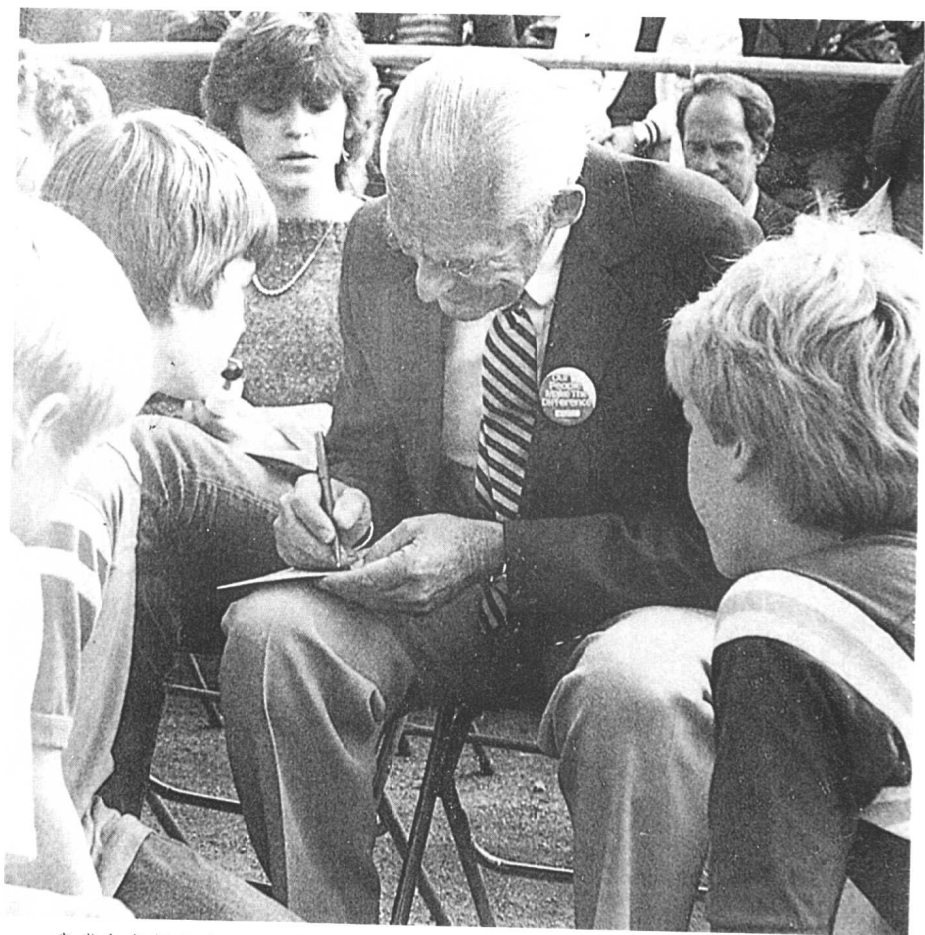
1962年7月2日第一家沃尔玛商店在阿肯色州罗杰斯开张。看到许多人排队等开门，我们松了一口气。



顾客不断涌入。1969年重回阿肯色州纽波特第十八家沃尔玛商店,特别令我心满意足。



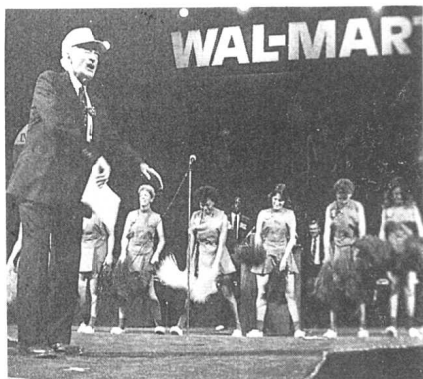
公司成立时,这群女士贡献最大。



我常和年轻人在一起，我相信年轻一代领导人能够建立美好的未来，但是我们必须给他们良好的教育机会。

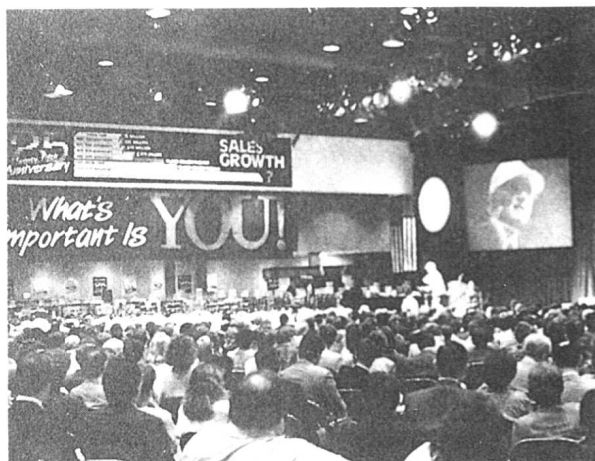


沃尔玛 1972 年成为股票上市公司，股东获利丰厚令我自豪。股票第一次上市时，我们在纽约证交所的留影。



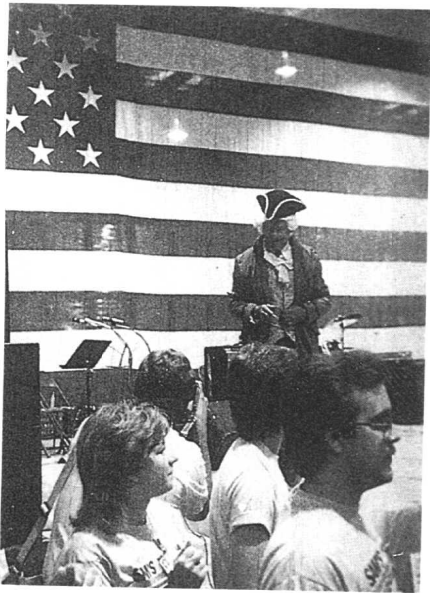
沃尔玛的啦啦队，鼓动大家的热情，一起尽情叫喊。

感谢股东对我们的信任。我们的股东大会是全国最大的股东大会。股东的参与和支持使我们深感欣慰。



我喜欢向员工挑战。如果你对员工有很大期望，他们也会对自己有很高期望。他们从来没有让我失望过。





在这次开幕式中,我应邀扮演约翰·汉考克的角色。



我一直喜欢在新店开张时与新朋友见面。这次是在密苏里州圣罗伯特市。



戴维·格拉斯是我认识的人中最善于沟通与最能聆听他人的人。他正在店里听取顾客意见（1992年）。

本顿维尔的朋友们和邻居们在1983年为海伦和我举办了一个“感谢日”——镇里人山人海。





带着孙儿在布法罗河上划独木舟。

伊丽莎白·迪斯蒙在我家工作了三十多年,现已九十多岁。



老罗伊不只是一只猎犬,也是令人钟爱的宠物,我们把它照片用于狗食包装上,这品牌成为全美销量第二。

